

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1929)  
**Heft:** 382  
  
**Rubrik:** Publications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LUTTES STERILES AU TESSIN.

La Suisse est dans la situation de ces vieilles maisons dont quelques chambres pénètrent dans la propriété du voisin. Les membres de la famille qui habitent ces locaux entendent tous les bruits, toutes les querelles de la famille du voisin. Si le voisin fait du rôtir toute la maison sent le rôtir, si c'est de l'ail qui brûle sur le feu toute la maison est infectée d'ail brûlé.

Cette situation explique, sans toutefois les justifier, les répercussions parfois exagérées que la vie politique italienne a au Tessin.

Lorsque, il y a quelques années, le vague bolchévisant passait sur l'Italie, on parlait au Tessin en toute occasion de bolchevistes et d'antibolchevistes. Les socialistes, imitant leurs camarades d'Italie, portaient dans leurs cortèges des chemises rouges et chantaient des refrains des bolchevistes italiens. La vague du bolchévisme passée, c'est le fascisme qui déteint sur notre vie cantonale, qui divise les Tessinois en philofascistes et antifascistes qui met sur chaque propos, sur chaque geste une étiquette fasciste ou antifasciste, qui place un cas Salvemini au-dessus de tous les problèmes fédéraux et cantonaux !

Le parti socialiste tessinois, auquel s'est rallié le courant de gauche du parti libéral radical dont l'organe est le nouveau quotidien *Avanguardia*, est parti en guerre contre M. Francesco Chiesa, qui a refusé d'inviter M. Salvemini à tenir une conférence à la *Scuola ticinese di cultura italiana*, et contre M. Cattori, chef du Département de l'Instruction publique, qui s'est déclaré solidaire de M. Chiesa.

On a constitué un comité ; on organise des assemblées dans tout le canton ; on fonde une nouvelle école de culture italienne ; on va poursuivre une bataille cantonale sur le philofascisme et l'antifascisme ; deux choses qui ne devraient intéresser qu'indirectement le canton du Tessin, qui est un canton suisse, démocratique et qui n'a rien à voir avec la politique intérieure de l'Italie.

On se demande si les partis vont continuer à alimenter la politique cantonale par la politique italienne, à faire du canton une sorte de province italienne destinée à s'occuper presque exclusivement de fascisme ou d'antifascisme.

La culture italienne en tout cas, surtout du point de vue suisse, n'a rien à voir avec les péripéties de la politique intérieure italienne.

Le cas Salvemini va peut-être avoir aussi une répercussion sur l'élection des conseillers aux Etats qui aura lieu le 24 février.

Les deux partis historiques ont décidé de présenter les deux conseillers en charge, M. Brenno Bertoni (libéral radical) et M. Antonio Riva (conservateur démocratique). Or, on parle dans le journal socialiste d'une candidature de protestation contre le cas Salvemini. Le cas Salvemini nous aura donc valu aussi une bataille électorale avec toutes les dépenses et tous les ennuis qu'une lutte entraîne.

—*Journal de Genève.*

## SWISS MERCANTILE SOCIETY.

## EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week :—

Miss M. Frei, Wil-St. Gall : "Joh. Gottfried Herder." J. Strelbel, Kempttal : "Conscience." J. Kuratle, Zurich : "Paris." H. A. Fluetsch, Berne : "An English Country Town." F. Hafter, Baden : "The Food Supply of Paris." F. Friedli, Thoirgen : "Great Men." K. Weber, Amriswil : "English Politeness, Hospitality and Generosity." F. Voser, Wohlen-Aargau : "Bullfights in Spain" and "The Siege of Verdun." Miss H. Reinele, Baden-Aargau : "Parents and Children." H. Lipuner, St. Gall : "Rasputin." Miss E. Weinmann, Herliberg : "The Influence of Machines on Mankind." Miss I. Hadorn, Bienne : "Temperaments." F. Schmidiger, Basle : "Berlin." O. Allgäuer, Lucerne : "Free Trade."

The debating classes dealt with the following subjects :—

"Are you in favour of the Maintenance of the Present British Monarchy?" Proposer, J. Sautter; Opposer, F. Hafter.

"That the League of Nations is a Failure." Proposer, A. Vollenweider; Opposer, M. Bachmann.

Friday : A lecture was given by Synd Abdou Majid, Esq., M.A., L.L.D., Barrister-at-Law, on : "Islam as a System : some Misconceptions about it."

Saturday : Visit to the Science Museum, South Kensington.

Football : Swiss Mercantile Society F.C. 5 ; Harts Club, 3.

## SCHWEIZERBUND SICK SOCIETY.

## FIFTIETH ANNIVERSARY.

On Saturday, the 26th January, the Sick Society Schweizerbund held its fiftieth General Meeting, which was conducted by the President, Mr. Conrad Gentsch, who is one of the founders of the Society. Two other members were present who were already members of the Sick Society

before this Society founded the Swiss Club in 1887, namely, Mr. Joseph Duerlewanger and Mr. Walter Wetter, the present Secretary of the Sick Society.

The nine members present toasted the President in the usual Swiss style, and thanked him for his long devotion to the Society, also expressing the wish that he might continue as President for a good many years to come.

The Society has 19 members and a capital of £473 9s. 4d.; the entrance fee is 5/- and monthly contribution 1/-. Sick Benefit is paid during 12 weeks in one year at 15/- per week.

New Members are most welcome. W.W.

## SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue in which the subscription expires.)

V. H. Rossat (425), M. A. Klotzli (427) Ch. Paravicini (427), City Swiss Club (427), Swiss Legation, 3 (427), Ch. Bertschinger (428), R. Bessire (428), E. Langmeier (389), P. Meckenstock (402), Miss O. A. Muller (389), L. Schobinger (428), Mrs. E. Carson (442), P. Bessire (429), J. Bindsheder (429), Th. Bruderer (429) J. H. Buchi (390), R. Du Bois (429), A. Duruz (429), J. J. Eberli (429), O. Frei (429), E. Gassman (429), L. Guggenheim (429), Miss H. Heierle (429), John Jenny (429), J. Obrist (429), A. Palliser (429) H. David (429), H. F. Roost (429), A. M. Scholer (429), C. Schorno (376), A. F. Suter (429), S.M.S. (429), John Veglio (429), Chas. E. Wietlisbach (390), G. Wuthrich (429), Otto Zingg (429), F. Zogg (429), Alb. Et-scheit (403), Union Chrétienne (431), H. M. Ochser (431), Chas. E. Burnier (431).

## PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) ..... 1/-  
1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-  
1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn ..... 1/-  
1/8. Colomba, par Prosper Mérimée ..... 1/-  
1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden ..... 1/-  
1/15. Suisse—Savoie—Dauphiné, par A. Dumas 1/-  
2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.  
2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.  
2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.  
2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forrestier 6d.  
2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt ..... 6d.  
2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter ..... 6d.  
2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.  
2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.  
2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert ..... 6d.  
2/15. L'Amulette, par C. F. Meyer ..... 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 3d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

## INSTRUCT

Eberli, Shorter & Co.

4, LLOYD'S AVENUE, E.C.

AND AT LLOYD'S,

For all kinds of INSURANCE

*Drink delicious "Ovaltine"*  
*at every meal—for Health!*

Telephone Numbers:  
MUSEUM 4302 (Visitors)  
MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE  
WESDO, LONDON

"Ben faranno i Paganì."  
Purgatorio C. xiv. Dante  
"Venir se ne doe gith  
tra' miei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

## PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.  
ARTHUR MESCHINI }

## SCHWEIZERBUND

(SWISS CLUB)

74, Charlotte Street, Fitzroy Square, W.1.

## CLUB STEWARDSHIP.

*The Stewardship of the above Club  
being vacant, prospective Candidates  
for same are invited to apply to the  
Secretary, stating full particulars.*

## SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of  
**TRAVELLERS' CHEQUES,**

which are issued in denominations  
of £2, £5 and £10, should prove of  
great convenience to all who contem-  
plate travelling abroad. The cheques  
can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that  
of the Swiss Federal Railways.

## Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Society are  
reminded that our last

## CINDERELLA DANCE

of the Season will take place on

**SATURDAY, MARCH 2nd, 1929,**

at the

**Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.**

from 6.45 for 7.0 to 11.45 p.m.

TICKETS at 8s. 6d. (incl. Supper during the interval) may be  
obtained from Mr. H. Chappuis, 31, Cuckerton Rd. Upper Tooting,  
S.W.17, at Swiss House, 31-35, Fitzroy Square, W.1 (Tel. Museum  
6883) and from Employment Department, 21, Queen Victoria St.,  
E.C.4 (Tel. City 7719). THE ENTERTAINMENT COMMITTEE.

## SWISS CHORAL SOCIETY

## Annual Dinner and Ball

AT

FIRST AVENUE HOTEL,

HIGH HOLBORN. --- W.C.1

ON

*Wednesday, 20th February, 1929*

AT 7.15 P.M.

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 17 Février 11h. : "La connaissance su-  
prême" (I. Cor., xiii., 12). M. R. Hoff-  
mann-de Visme.

6.30 : Culte du soir.

7.30 : Répétition du Choeur.

Jeudi, 21 Février 8h. au Foyer : Conférence avec  
projections lumineuses, de M. Ellenberger,  
missionnaire au Lessonto.

## MARIAGE.

Jean Etienne SCHIFFMANN, de Homburg  
(Berne) et Ida SCHWEIZER, de Steffisburg (Berne)  
— le 7 Février 1929.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux,  
etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme,  
102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone : Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise : Mercredi 10.30 à 12h.

## SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 17. Februar.—Morgens, 11 Uhr: Gottes-  
dienst und Sonntagschule.

Abends, 7 Uhr : Gottesdienst und Chorprobe.

Sprechstunden : Dienstag, 12-1 Uhr in der Kirche  
Mittwoch, 4-6 Uhr im Foyer Suisse.  
Anfragen wegen Amtshandlungen, etc. erbeten an den  
Pfarrer der Gemeinde : C. Th. Hahn, 8, Chiswick  
Lane. Telephone: Chiswick 4156.

## FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, Feb. 16th, at 6.30 p.m.—SWISS Y.M.C.A.:  
Play entitled "Cinderella" (Aschenbrödel), acted  
by children from the City Temple, at the Foyer  
Suisse, 15, Upper Bedford Place, W.C.1.

Wednesday, February 20th, at 8 p.m.—NOUVELLE  
SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE : Annual General Meet-  
ing of the London Group at Swiss House, 34-35,  
Fitzroy Square.

Wednesday, February 20th.—SWISS CHORAL SO-  
CIETY : Annual Dinner and Ball at First Avenue  
Hotel, High Holborn.

Saturday, February 23rd, at 7 p.m.—CITY SWISS  
CLUB : Cabaret and Dance at 'New Princes'  
Restaurant, W.1.

Saturday, March 2nd, at 7 p.m.—SWISS MERCAN-  
TILE SOCIETY : Last Cinderella Dance of the  
season at the Midland Grand Hotel, St. Pancras  
Station, N.W.

Tuesday, March 12th.—UNIONE TICINESE : An-  
nual Banquet, Ball and Cabaret at Monico's.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER by THE  
FREDERICK PRINTING CO. LTD. at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2